M.R.O. 1—32,000—16-10-23.

MADRAS RECORD OFFICE.

Government of Madras.

Judicial DEPARTMENT.

G.O. No. 629 Press ~~Mis.~~

153-154

Dated 17.4.1862

5/4

Not to be folded or roughly handled

Proceedings of the Madras Government, Judicial Department, 17th April 1862.

No. 153. Read the following Extract from the Proceedings of the Government of India in the Financial Department, dated 11th March 1862, No. 2,143.

Real Tabular application from the Chief Secretary to the Government of Fort Saint George dated 4th February 1862, No. 162. Requests confirmation to the sanction accorded by that Government for the entertainment, for the rest of the Budget year, of 10 extra Translators on a salary of Rupees 70 each per month in the Sudder Court at Madras. The expense being passed against the savings under Law and Justice.

Solicits also sanction for the extra Translators for 7 months commencing from the 1st April next. The Sudder Court have made provision in their Estimate for 1862-63, for the salaries of this temporary Establishment.

Sanctioned under the circumstances stated.

Ordered that this Tabular Statement be returned to the Home Department for information and for the issue of further orders, and that a copy be kept for record.

Ordered also that a copy of this Statement be sent to the undermentioned Officers for information and guidance.

Auditor General of India.
Deputy Auditor and Accountant General, Madras.
Civil Paymaster Madras.

By order of the Governor General in Council.

(Signed) C. BERNARD,
Under Secretary to the Government of India.

No. 1,717.

Forwarded to the Government of Fort Saint George.

By order.

(Signed) A. M. MONTEATH,
Under Secretary to the Government of India.

HOME DEPARTMENT,
The 3rd April 1862.

No. 154. ORDER THEREON, 17th April 1862, No. 629.

Communicated to the Sudder Court.

(Signed) T. PYCROFT,
Chief Secretary.

Exd. T. O'Connor.

No. 31

JUDICIAL DEPARTMENT.

Extract from Home Dept., Govt. of India. No. — Date. — Office to which the proposition refers.

Nature of Charge.	Present Scale.			Proposed Scale.			Proposition. Permanent. Increase per month.			Proposition. Permanent. Decrease per month.			Proposition. Temporary. Increase per month.			Period.	Proposition. Temporary. Decrease per month.			Period.	Casual or Extraordinary.	Grounds of Proposition.
		Rs.	A.	P.		Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.		Rs.	A.	P.		
Sudder Court.	Manager	220	0	0	As at present	3,623	0	0							700	0	0	Seven months.					1. The present staff of Translators attached to the Sudder Court, has been found insufficient for the amount of work now devolving on them. Nearly fourteen years have elapsed since the establishment was fixed, and during that period there has been a progressive increase in the business of the Court. During the first ten months of the past year, 49 Regular Appeals and 493 Special Appeals were registered in excess of those filed during the whole of the year 1847.
	Sheristadar	140	0	0	10 extra Translators	700	0	0							700	0	0						2. Additional Translators are required to bring up the arrears which have accumulated, principally from the large accession of Regular Appeals of late years. These Appeals will probably continue to increase, owing to the number of Zillahs, in which there are now no Subordinate Judges, or Principal Sudder Ameens—suits within the jurisdiction of these Officers being in such Zillahs decided by the Civil Judges.
	English Record keeper	120	0	0	at 70 Rupees each.																		3. On the 1st November last there were in the Sudder Court 24,700 untranslated pages of Regular and Special Appeals. Only nine Translators are available for this work—the others being employed in preparing cases for hearing. Taking the joint work of the nine Translators as equal to 45 pages per day, (or five pages a piece being as the Sudr states the largest number of pages which the most experienced Translator can translate in a day) and 288 working days in the year, it would occupy them about 2 years to complete the cases already on the file, during which time further arrears would be daily accruing.
	Native do. do.	50	0	0																			
	2 Examiners at 100 Rs. ea.	200	0	0																			
	1 1st class Clerk	80	0	0																			
	3 2nd do. at 50 Rs. each.	150	0	0																			
	5 3rd do. at 35 „ „	175	0	0																			
	4 4th do. at 31½ „ „	126	0	0																			
	3 1st do. copyists at 28 ea	84	0	0																			
	4 2nd do. do. „ 24½ „	98	0	0																			
	6 3rd do. do. „ 21 „	126	0	0																			
	6 4th do. do. „ 17½ „	105	0	0																			
	Head Translator	210	0	0																			
	2 1st class Translators at 140 each	280	0	0																			
	2 1st do. do. at 120 each	240	0	0																			
	1 2nd do. do.	110	0	0																			
	2 2nd do. do. at 100 ea.	200	0	0																			
	2 3rd do. do. „ 80 „	160	0	0																			
	4 3rd do. do. „ 70 „	280	0	0																			
	2 1st do. Gumashtahs 28 ea	56	0	0																			
	2 2nd do. do „ 20 „	40	0	0																			
	2 3rd do. do. „ 15 „	30	0	0																			
	2 4th do. do. „ 12 „	24	0	0																			
	1 Moochee	14	0	0																			
	1 do.	10	0	0																			
	2 do. at 7 Rupees each	14	0	0																			
	Shroff	17	8	0																			
	Jemadar	17	8	0																			
	Duffadar	10	8	0																			
	24 Peons at 7 Rs. each	168	0	0																			
	8 do. 6 „ „	48	0	0																			
	2 Sweepers at 3½ „	7	0	0																			
	1 Toty	3	8	0																			
	2 Gardeners at 5 and 4 Rs. ea	9	0	0																			
		3623	0	0																			

Favorable.

Local Government's recommendation.

Orders of the Govt. of India.

Home Dept. Remarks.

Financial Dept. Remarks.

Financial Dept. Orders.

No. 162.

Forwarded for sanction to the Home Department of the Government of India.

Chief Secretary to the Government of Fort Saint George.

Fort Saint George,
4th February 1862.

Exd. F. Cartledge.

Thos. Sudolow
Mary Ann Sudolow
Jane Sudolow
Sarah Sudolow
Ann Sudolow
Elizabeth Sudolow
Mary Sudolow
Rebecca Sudolow
Joseph Sudolow
Thomas Sudolow
Edward Sudolow
Samuel Sudolow
Rachel